

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2599^е ЗАСЕДАНИЕ
21 ИЮНЯ 1985 ГОДА

СОРОКОВОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2599)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2599-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 21 июня 1985 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Д.Х.Н. АПЛЕЙНЕ
(Тринидад и Тобаго).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Буркина-Фасо, Дании, Египта, Индии, Китая, Мадагаскара, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2599)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279).

Заседание открывается в 16 час. 20 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Ботсваны при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17279)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2598-м заседании, я приглашаю министра иностранных дел Ботсваны занять место за столом Совета; приглашаю представителей Багамских Островов, Германской Демократической Республики, Лесото, Либерии, Сейшельских Островов, Судана и Южной Африки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-жа Чиене (Ботсвана) занимает место за столом Совета; г-н Хэпберн (Багамские Острова), г-н Шлегель (Германская Демократическая Республика), г-н Макека (Лесото), г-н

Кофа (Либерия), г-жа Гонтье (Сейшельские Острова), г-н Биридо (Судан) и г-н фон Ширндинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Бенина, Свазиленда и Объединенной Республики Танзании, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Огума (Бенин), г-н Малинга (Свазиленд) и г-н Фум (Объединенная Республика Танзания) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующее изменение в проекте резолюции, который предложен вниманию Совета в документе S/17291. Восьмой пункт преамбулы следует читать:

"выражая признательность Ботсване за неукоснительное соблюдение ею конвенций о статусе беженцев¹ и о статусе апатридов² и за самоотверженные усилия, которые она предпринимала и продолжает предпринимать, предоставляя убежище жертвам апартеида".

4. Первый оратор — г-н Уддхав Део Бхатт, заместитель Председателя Специального комитета против апартеида. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

5. Г-н БХАТТ (Непал), заместитель Председателя Специального комитета против апартеида (*говорит по-английски*): От имени Специального комитета и от себя лично я хочу, г-н Председатель, выразить вам и членам Совета нашу признательность и благодарность за разрешение участвовать в этом заседании. Я также хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя

Совета в этом месяце. Уверен, что Совет под вашим мудрым руководством сможет принять эффективные меры, чтобы заставить расистский режим Южной Африки немедленно прекратить свои агрессивные и дестабилизирующие действия против независимых африканских государств и свою кампанию терроризма против народа Южной Африки и его освободительных движений.

6. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать нашу глубокую признательность представителю Таиланда, который так умело выполнял обязанности Председателя в прошлом месяце.

7. Сегодня Совет рассматривает последний агрессивный акт расистского режима Южной Африки против Ботсваны, совершенный сразу же после ее тайной военной миссии саботажа на севере Анголы. Этот последний акт агрессии был совершен именно тогда, когда Совет рассматривал вопрос о Намибии и решение властей Претории создать марионеточный режим в Намибии, для того чтобы сохранить там свое господство и по-прежнему эксплуатировать ее. Преступное поведение расистского режима Южной Африки требует от Совета Безопасности определенных действий, чтобы заставить этот режим отказаться от продолжения актов агрессии и дестабилизации.

8. Утром 14 июня члены так называемых сил обороны Южной Африки вторглись в Ботсвану, убив 12 человек, в том числе трех женщин и шестилетнего ребенка, и ранив 6 человек. Среди раненых – десятилетняя девочка и голландская женщина. Расистские войска Южной Африки открыли также беспорядочный огонь по проезжающим автомашинам и подожгли несколько из них; два гражданина Ботсваны были ранены. Этот подлый акт со стороны режима апартеида привел также к разрушению 10 объектов в столице Ботсваны Габороне.

9. Лондонская газета "Гардиан" 15 июня описала эти события, заявив:

"Это, по-видимому, является непростительным актом пренебрежения международным правом со стороны нарушителя, который знает, что ему удастся отвертеться от этого, против одной из самых безобидных стран мира".

Газета далее отмечает, что протесты как таковые не произведут никакого впечатления.

10. Эту откровенную агрессию режима Претории против гражданских целей следует осудить, и должны быть приняты решительные меры в ответ на нарушение мира и угрозу международному миру и безопасности в результате этого грубого акта.

11. Г-н Гарба, Председатель Специального комитета, в своем выступлении перед Советом 11 июня по воп-

росу о Намибии [2585-е заседание] вновь подтвердил позицию Специального комитета по данному вопросу и настоятельно призвал Совет принять позитивные меры в ответ на вызов расистского режима Южной Африки Организации Объединенных Наций и международной общественности.

12. Кроме того, Специальный комитет через свои многочисленные доклады, конференции, семинары и другие виды деятельности предупреждал международное сообщество об отсутствии решимости ответить на эту угрозу миру и безопасности в Африке и миру в целом в связи с репрессивным и агрессивным характером режима апартеида. Нам хорошо известна эта ситуация, и уже в 1975 году Специальный комитет обратил внимание международного сообщества на агрессию расистского режима Южной Африки против Анголы. Поэтому, настоятельно призывая Совет принять решительные меры против последней агрессии Южной Африки, я хотел бы обратиться от имени Специального комитета с призывом к членам Совета Безопасности из западных стран присоединиться к международному сообществу в его требованиях принять эффективные меры наказания против Южной Африки. Неспособность Совета принять всеобъемлющие и обязательные санкции на основании главы VII Устава привела к беспрецедентному неповиновению властей Претории Организации Объединенных Наций и международной общественности.

13. Я хотел бы повторить от имени Специального комитета и от своего собственного имени, что основной причиной напряженности и конфликта в южной части Африки была и остается бесчеловечная политика апартеида, проводимая расистским режимом Южной Африки. Любая иллюзия по поводу возможности достижения мира и безопасности в южной части Африки путем смягчения законов и директив апартеида не только превратится в прах, но и окажется дорогостоящей. Как показали недавние события, режим воспринимает терпимость со стороны некоторых западных стран, в частности правительства Соединенных Штатов, как оправдание своего нежелания выполнить план предоставления независимости Намибии, эскалации Преторией агрессии против Анголы, проведения новых террористических кампаний против Ботсваны и усиления ее гнета и убийства ни в чем не повинных людей из числа черного населения Южной Африки.

14. Агрессивные акты, совершенные режимом Претории против Ботсваны, а также подобные акты в прошлом в отношении территорий Анголы и Мозамбика доказывают, что этот режим осуществляет политику государственного терроризма против мирных граждан и экономических объектов. Специальный комитет неоднократно заявлял, что режим Претории является международным преступником и что он осмеливается осуществлять такие гнусные преступления только благодаря защите и поддержке прави-

тельств некоторых западных стран, в частности правительства Соединенных Штатов. Соответственно, хотя расистский режим Южной Африки является главным виновником, давно настало время для международного сообщества принять меры против него и запретить тем, кто с ним сотрудничает, по-прежнему обеспечивать ему политическую поддержку, а также поддержку военными и экономическими средствами для увековечения его преступлений.

15. Специальный комитет считает, что убийство режимом апартеида ни в чем не повинных граждан — представителей Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) связано с тем, что режим не может терпимо относиться к какой-либо оппозиции апартеиду. Активизация борьбы народа Южной Африки внутри своей страны за ликвидацию дьявольской системы апартеида представляет угрозу для режима и его лживой пропаганды относительно своих реформ. Тысячи рабочих, студентов и представителей всех слоев населения ведут священную борьбу за освобождение своей страны и за осуществление своего права на самоопределение в единой, демократической и безрасовой Южной Африке. Их борьба заслуживает поддержки и солидарности со стороны международного сообщества. Любая попытка режима Претории использовать грубую силу для подавления этой борьбы должна быть полностью пресечена.

16. В заключение я хотел бы от имени Специального комитета настоятельно призвать к принятию определенных мер, чтобы противодействовать преступной деятельности режима Претории: во-первых, твердо осудить расистский режим Южной Африки и его зловещие акты терроризма; во-вторых, ввести всеобъемлющие и обязательные санкции против Южной Африки на основании главы VII Устава, в частности усилить эмбарго на вооружение, установленное Советом Безопасности в резолюции 418 (1977), а также подкрепить это эмбарго путем включения в него эмбарго на ядерное сотрудничество с Южной Африкой и на поставки нефти и нефтепродуктов Южной Африке; в-третьих, усилить моральную и материальную поддержку жертвам этой агрессии, в частности правительству и народу Ботсваны, за их усилия по поддержанию борьбы народа Южной Африки; в-четвертых, подтвердить солидарность и поддержку народа Южной Африки и его освободительных движений, АНК и Panaфриканского конгресса Азании.

17. Организация Объединенных Наций несет особую ответственность перед народом Южной Африки и должна принять меры для его защиты от незаконных посягательств расистского режима, оказать ему моральную и материальную поддержку. Эта проблема имеет самый срочный характер, поскольку она касается угрозы жизни ни в чем не повинных людей. Нельзя больше откладывать ее решения.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю заместителя Председателя Специального комитета против апартеида за его теплые слова в мой адрес. Следующий оратор — представитель Лесото. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

19. Г-н МАКЕКА (Лесото) (говорит по-английски): Г-н Председатель, несколько дней тому назад вы были настолько любезны, что позволили делегации моей страны присутствовать в Совете. Поэтому позвольте мне добавить свои поздравления к тем, которые были высказаны ранее, а также поздравить Председателя Совета в мае.

20. Ранее я упоминал об актах агрессии, недавно совершенных Южной Африкой в Анголе и Ботсване. Я признателен вам, г-н Председатель, за то, что вы еще раз позволили нам принять участие в рассмотрении Советом положения, сложившегося в результате вторжения Южной Африки в Республику Ботсвана.

21. Сейчас стало бесспорным фактом, известным всем членам Совета, что 14 июня подразделения южноафриканской армии пересекли границу Ботсваны около 1 часа ночи и осуществили нападение на столицу Габороне, убив нескольких человек, в том числе женщин, детей и беженцев. Совершенный под покровом ночи, этот рейд нанес также серьезный ущерб имуществу. Подробный отчет об этом агрессивном акте был обстоятельно изложен г-жой Чиепе, министром иностранных дел Ботсваны [2598-е заседание], в начале настоящих прений по этому печальному эпизоду в истории южной части Африки. Во многих отношениях кровавая расправа в Габороне и вторжение в Ботсвану являются повторением нескольких других подобных преступных актов расистского режима против своих соседей, включая и мою собственную страну в 1982 году.

22. Не впервые Совет просил рассмотреть грубые нарушения Южной Африкой Устава в результате вторжения в одну из суверенных соседних стран, являющуюся членом данной Организации. Имеется достаточно много сообщений о таких варварских нападениях, включая неоднократные нарушения территорий Анголы, Мозамбика и Лесото, не говоря уже о продолжающейся оккупации и терроре в Намибии. Совет сегодня сосредоточил внимание на вторжении в Ботсвану, и международное сообщество должно знать, почему было совершено нападение на Габороне.

23. Причины, выдвигаемые Преторией, в действительности несколько не отличаются от тех, которые она приводила ранее почти во всех случаях совершения аналогичных преступных актов терроризма против соседних государств. Вновь генерал армии Южной Африки Вильон заявил, что это был успешный предупредительный удар по базам АНК. Угрожая повторением подлого нападения под покровом ночи

в случае, если Ботсвана не выдворит оставшихся так называемых террористов, генерал расистского режима приписал совершенные в Южной Африке многочисленные акты насилия беженцам, живущим в Ботсване. Как обычно, генерал выставил напоказ реактивный гранатомет и ружье, извлеченные из боевых арсеналов, с тем чтобы оправдать вторжение своей страны в Ботсвану, которое, как он указал, почти три года откладывалось по политическим соображениям. Вскоре после высокомерных высказываний генерала перед журналистами последовала другая попытка, теперь уже министра иностранных дел и информации Южной Африки г-на Боты, объяснить, почему Претория вторглась в Ботсвану. Его уловки объяснить происшедшее содержатся в документе S/17282. Помимо прочего, в этом документе содержится заявление о том, что около 36 актов терроризма и насилия в Южной Африке планировались и были произведены с территории Ботсваны в течение последних 11 месяцев. По этим и другим причинам южноафриканская армия вынуждена была вторгнуться в Ботсвану и убить так называемых террористов АНК.

24. Но кто были террористы, которых убили? Что они собой представляют? Среди них шестилетний мальчик, я повторяю – шестилетний гражданин Лесото, Петер Камохело Мофока, который приехал в Габороне к своей тетке г-же Мачобане, жене южноафриканского беженца. По ее словам, испуганный мальчик кричал, когда налетчики расстреливали ее мужа. Солдаты тщетно пытались заставить его замолчать. Чтобы заглушить его голос, они накрыли его одеялом. Встревоженные тем, что мальчик кричал все громче, они изрешетили его пулями, и только тогда им удалось заставить его замолчать. Был ли этот мальчик террористом? Лесото скорбит в связи со смертью своего сына и сделало все необходимое, чтобы тело мальчика было возвращено на родину для захоронения в специально отведенном месте для всех басото, ставших жертвами южноафриканского расизма, апартеида и государственного терроризма.

25. Нам сообщили, что в число этих "террористов" входят южноафриканские беженцы, граждане из Голландии и Сомали. Мы оплакиваем всех, кто потерял жизнь во время этого налета. Мы также скорбим в связи с кончиной Камохело и многих других сыновей и дочерей Лесото, павших жертвами южноафриканских враждебных акций. Мы считаем себя обязанными использовать эту возможность, чтобы еще раз сообщить, что Южная Африка не только не пытается выполнить резолюцию 527 (1982) Совета Безопасности, но и не делает попытки выплатить оговоренную компенсацию за нанесенный моральный и материальный ущерб в результате агрессии, совершенной против моей страны в 1982 году.

26. Камохело Мофока, самая юная жертва, как бы воплощает в своем лице тех, кого Претория характе-

ризует как "террористов" в Ботсване, число которых растет, и кого она обвиняет в продолжающейся нестабильности и беспорядках в Южной Африке, что в действительности является следствием внутренней оппозиции расовой дискриминации и апартеиду.

27. Вряд ли выдается неделя, чтобы южноафриканские суды не наказывали людей за продолжающиеся выступления. Но ни в одном суде не рассматривались дела о переходах границы со стороны Ботсваны. Южная Африка на самом деле сталкивается со значительными внутренними проблемами, являющимися результатом ее расовой политики. Но ни беспорядки, ни насилие нельзя объяснить воображаемым проникновением из Ботсваны, Лесото и любой другой соседней страны. Все отчеты о контактах министра Боты с его коллегами в Габороне свидетельствуют о том, что нет оправдания применению Южной Африкой силы против Ботсваны. Правительства этих двух стран имели продолжительный диалог по различным вопросам своих отношений. Как сказал генерал Вильон, вторжение в Ботсвану обсуждалось и откладывалось годами.

28. На протяжении многих лет Ботсвана принимала тысячи беженцев. Большинство из них составляют южноафриканцы и намибийцы. Как явствует из документов этого Совета, в число этих беженцев входят студенты, молодежь, одинокие люди и семьи. Некоторые учатся в школах, другие работают или осели в лагерях беженцев. Миссии Генерального секретаря ежегодно посещают Ботсвану и сообщают как Совету Безопасности, так и Генеральной Ассамблее о положении беженцев в Ботсване. Но ни в одном из сообщений об этих визитах не говорится, что в Ботсване обнаружены какие-либо иностранные базы. Начиная с документа S/12421 от 26 октября 1977 года и на протяжении всех этих лет до самого последнего доклада, предшествующего освобождению Зимбабве, в Ботсване не было и нет никаких баз.

29. Необходимо напомнить, что Ботсвана приняла на себя торжественное обязательство, что по достижении независимости она не будет и не позволит использовать свою территорию в качестве убежища для партизан, действующих против ее могущественного соседа – Южной Африки. Вряд ли прошел хоть год, чтобы различные представители правительства Ботсваны не подтвердили эту кардинальную политику и свое обязательство. Вдоль границ Ботсваны нет партизан АНК. И АНК никогда не заявляла о том, что имеет их в этой стране. Дело в том, что Ботсвана, подобно Лесото, Замбии, Зимбабве и другим странам, предоставляет и будет предоставлять политическое убежище тысячам южноафриканских беженцев, независимо от их расы, стремящихся в эти страны в поисках свободы от тирании и санкций апартеида.

30. Члены Совета Безопасности не должны сомневаться в том, что на прошлой неделе Южная Африка

направила войска в Габороне не для того, чтобы убивать партизан АНК, занимающихся подготовкой заговоров, а для того, чтобы убивать ни в чем не повинных спящих беженцев, граждан Ботсваны и других стран, подобных моей. Ее намерением было запугать население Ботсваны и заставить Ботсвану закрыть двери для бегущих от несправедливости. Настало время прекратить политику террора, проводимую нашим соседом. Южная Африка не может вечно придерживаться своей преступной политики.

31. Мы неоднократно предупреждали международное сообщество, что Южная Африка дестабилизирует положение в соседних странах и не стремится к миру на юге Африки. Южноафриканская армия оккупировала часть Анголы и в последнее время совершила подрывные действия в этой стране. Несколько дней назад внимание Совета было сосредоточено на высокомерном отказе Южной Африки в течение десятилетий подчиниться Организации Объединенных Наций и прекратить незаконную оккупацию Намибии. Совет только что закончил рассмотрение жалобы Анголы на Южную Африку.

32. Рискую показаться однообразной, делегация моей страны вновь обращается с просьбой к членам Совета Безопасности, имеющим влияние на правителей Претории и Кейптауна, оказать нажим на расистский режим и заставить его отказаться от разрушительной политики. Некоторые из постоянных членов этого Совета имеют тесные узы дружбы с Южной Африкой, используемые против людей африканского происхождения. Они способны на большее, нежели выступать с пустыми заявлениями, полными осуждения и негодования по поводу своих расистских друзей. Мы призываем к более честным, позитивным действиям, чтобы покончить с авантюризмом геноцида на Африканском континенте.

33. В заключение позвольте мне присоединиться к остальным делегациям, выступавшим до нас, и призвать Совет заставить Южную Африку воздерживаться от нарушения норм международного права и осуществления актов терроризма на юге Африки.

34. Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Мы почти завершили наши прения по вопросу о Южной Африке, и делегация моей страны считает привилегией работать под руководством министра иностранных дел Тринидада и Тобаго, которому мы должны воздать должное за те действительно позитивные результаты, которые были достигнуты, несмотря на некоторые предсказываемые трудности. Вы, г-н Председатель, выполняли свои ответственные обязанности, проявляя непринужденность, характерную для дипломатии Тринидада и Тобаго, которая также является одним из присущих вам личных и профессиональных качеств.

35. Мне доставляет удовольствие приветствовать в Совете министра иностранных дел Ботсваны. Де-

легация моей страны хотела бы просить ее передать своему правительству глубокое братское сочувствие правительства Демократической Республики Мадагаскар в связи с человеческими жертвами, понесенными Ботсваной в результате последней агрессии Южной Африки.

36. На сегодняшнем утреннем заседании министр иностранных дел Ботсваны обратилась с волнующим призывом от лица беженцев от апартеида, руководствуясь политикой, которой привержена Ботсвана. Она резко осудила апартеид, а также политику расистского режима Претории против соседних государств. Мы особенно признательны ей за это, и наш вклад в обсуждение ограничится лишь некоторыми дополнительными замечаниями.

37. Мы оказались в положении, которого хотела Южная Африка: после неоднократных актов агрессии есть все условия надеяться на то, что уставший Совет ограничится повторением осуждений, на которые Претория не обратит серьезного внимания. Нападение, совершенное в прошлую пятницу на столицу Ботсваны, является доказательством этого, поскольку Южная Африка, провозглашая себя лидером в борьбе против международного терроризма, одержала кратковременную победу.

38. Наивность Южной Африки сочетается с цинизмом. И на этот раз режим апартеида избрал своей жертвой миролюбивое, беззащитное государство, которое, к сожалению, вынуждено приспосабливаться к неблагоприятной, даже враждебной политической и экономической обстановке, но которое в силу географического положения, традиций и международных и региональных обязательств должно также служить убежищем для тех, кто решил порвать с режимом апартеида.

39. Более того, режиму Претории при поддержке тех, кто в конце XX века придерживается устаревшей идеологии крестовых походов, легко обвинять АНК – освободительное движение, которое поддерживают угнетенные африканские массы, – в совершении 36 актов так называемого терроризма, которые якобы планировались и осуществлялись из Ботсваны. Наше первое замечание: расистский режим не имеет права говорить о терроризме, особенно в связи с законной оппозицией его своеобразной политике, которая якобы делает этот режим жертвой недопонимания. Наше второе замечание заключается в том, что до тех пор, пока будет существовать система апартеида: насилие, убийство мирных демонстрантов, заключение в тюрьмы, пытки и ликвидация нежелательных свидетелей, АНК имеет право на борьбу и, в случае необходимости, – на использование оружия для отпора насилию и угнетению.

40. Неспровоцированное, преднамеренное вооруженное нападение, совершенное режимом Претории против соседних африканских государств, несомнен-

но, является вопиющим и неоднократным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и противоречит общепринятым нормам международного права и Декларации о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств. Как я вчера сказал по поводу жалобы Анголы, мы должны сделать соответствующие выводы, если хотим сохранить авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций в целом и Совета Безопасности в частности.

41. Мы обязаны немедленно отреагировать на жалобу Республики Ботсвана, чтобы соблюсти справедливость. Делегации Буркина-Фасо, Египта, Индии, Перу, Тринидада и Тобаго подготовили соответствующий проект резолюции S/17291.

42. Мы решительно осуждаем все акты агрессии, провокаций, запугивания, терроризма и дестабилизации, совершаемые режимом Претории против Ботсваны. Мы требуем, чтобы Южная Африка не пряталась за фактом существования между ней и некоторыми соседними государствами пактов о ненападении для совершения таких актов и впредь.

43. Мы надеемся, что миссия Генерального секретаря в Ботсвану даст международному сообществу возможность оказать Ботсване помощь, с тем чтобы она на законном основании могла защищать себя от актов террора Южной Африки и укреплять свои возможности по предоставлению убежища беженцам из страны апартеида. Эти беженцы, независимо от принадлежности к АНК, также имеют право на безопасность, защиту и благополучие.

44. Наш ответ Южной Африке должен быть решительным и недвусмысленным; этим мы воздадим должное Ботсване за ее приверженность международным политическим и гуманитарным обязательствам, за ее приверженность общей борьбе против апартеида и за стремление жить в мире на этой многострадальной земле.

45. Г-н КАСЕМСРИ (Таиланд) (*говорит по-английски*): Только вчера Совет заслушал жалобу Анголы против Южной Африки и принял резолюцию 567 (1985), в которой он решительно осуждает Южную Африку за ее постоянные усилившиеся преднамеренные и неспровоцированные акты агрессии, которые представляют собой грубое нарушение суверенитета и территориальной целостности Анголы и создают серьезную угрозу международному миру и безопасности.

46. Сегодня я вынужден взять слово для того, чтобы изложить позицию Таиланда в отношении последнего акта агрессии Южной Африки, на этот раз против Республики Ботсваны. Делегация моей страны вместе со всем международным сообществом с глубокой обеспокоенностью узнала о военном нападении Южной Африки, предпринятом против столицы

соседнего государства Ботсвана, что привело к убийству мирных граждан Габороне, включая детей, а также нанесло материальный ущерб.

47. Сегодня утром мы выслушали подробную информацию об этом инциденте, представленную нам министром иностранным дел Республики Ботсваны. Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить ей глубокое уважение от имени делегации моей страны.

48. В выступлении министра иностранных дел Ботсваны содержалось одно положение, которое поразило мою делегацию, поскольку имело особое отношение к нашей дискуссии. Поэтому я процитирую его. Она сказала:

«Мы давно предупреждали, что чума расизма поразит весь наш регион, если позволить ей распространяться бесконтрольно; что никакие рейды "коммандос" против "прифронтовых" государств не приблизят Южную Африку и весь регион в целом к спасению. Спасение заключается исключительно в прекращении раз и навсегда жестокости апартеида в Южной Африке, с тем чтобы больше не было Соуэто, Уитенхагеса, Шарпвиль, Лангаса и остального, чтобы больше не было беженцев, разбросанных по всему субконтиненту и по всему миру, стремящихся вернуться в свою страну любой ценой» [2598-е заседание, пункт 40].

49. Моя делегация считает, что неспровоцированное нападение на Ботсвану представляет собой еще одно серьезное нарушение суверенитета и территориальной целостности государства-члена.

50. Поэтому позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить полную поддержку моей делегацией Ботсваны и наши соболезнования семьям последних жертв агрессии Претории по поводу гибели их близких, а также сожаление в связи с грубым нарушением принципа нерушимости международных границ, Устава и норм международного права.

51. Делегация моей страны решительно осуждает незаконную акцию Южной Африки в отношении Ботсваны и требует, чтобы режим Претории воздерживался впредь от агрессивных действий против "прифронтовых" и других суверенных государств. В связи с этим моя делегация поддержит проект резолюции, содержащийся в документе S/17291, с внесенными в него устными поправками.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Судана, который хотел бы сделать заявление в качестве Председателя Группы арабских государств в июне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

53. Г-н БИРИДО (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мы счастливы вновь участвовать в работе Совета под вашим мудрым руководством и хотели бы еще раз поблагодарить вас и других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность выступить в нем от имени Группы арабских государств в ходе рассмотрения вопроса о последних актах агрессии, осуществленных правительством Южной Африки против гражданских объектов в Габороне, столице Ботсваны, 14 июня 1985 года.

54. Сегодня утром мы выслушали подробное выступление министра иностранных дел Ботсваны, в котором она в деталях описала ущерб, понесенный в результате этого коварного нападения на столицу ее страны — Габороне, акта агрессии, который повлек за собой гибель 12 человек, в том числе женщин и детей; ранение 6 человек; уничтожение нескольких автобусов и разрушение нескольких домов и другого имущества.

55. Последний акт агрессии Южной Африки против Ботсваны является лишь еще одним звеном в длинной цепи заговоров и запланированных актов агрессии, направленных против Ботсваны и других "прифронтовых" государств. Южная Африка ранее совершила нападения на Мапуту, столицу Мозамбика, в январе 1981 года, затем снова в мае 1983 года и в октябре 1983 года. Более того, она совершила нападение на Масеру, столицу Лесото, в декабре 1982 года, а вчера мы выслушали министра иностранных дел Анголы, который подробно рассказал об актах агрессии Южной Африки против его страны с момента получения Анголой независимости. К этому нам следует еще добавить оккупацию Южной Африкой Намибии и эксплуатацию ее природных богатств, проведение политики апартеида, убийства беззащитных африканцев и заключение в тюрьмы тысяч борцов — все это в явном противоречии с резолюциями Совета и Генеральной Ассамблеи, грубо нарушая Устав Организации Объединенных Наций, принципы международного права и Всеобщую декларацию прав человека.

56. После совершения всех этих преступлений представитель режима Претории имел наглость говорить в Совете, как он это сделал вчера и на прошлой неделе, о неотъемлемых принципах международного права и о том факте, что Южная Африка убеждена, что проблемы нашего региона не могут быть решены путем насилия.

57. Правительство Претории заявляет, что оно атаковало базы АНК в Габороне. Однако можем ли мы считать убийство беззащитных детей и иностранцев в Габороне частью этого нападения на базу АНК? Разве нападение на нефтяные установки в Кабинде 21 мая 1985 года тоже было нападением на базу АНК?

58. Совершенно ясно, что военные операции, предпринятые национально-освободительным движени-

ем, были запланированы и осуществлены в самой Южной Африке. Марши и демонстрации запланированы и осуществляются в самой Южной Африке. Поэтому, когда Южной Африке не удастся затушить пламя революции, когда ей не удастся заставить молчать борцов за свободу, она прибегает к осуществлению актов агрессии, подобных предпринятым против Ботсваны и других "прифронтовых" государств.

59. Эти текущие события, а также повторяющиеся акты агрессии, осуществляемые против "прифронтовых" государств и народов Намибии и Южной Африки, со всей очевидностью показывают, что правительство Претории действительно является источником агрессии и терроризма на юге Африки. Они показывают, что эта политика и практика угрожают международному миру и безопасности из-за настойчивости правительства в деле проведения отвратительной политики апартеида и оккупации Намибии.

60. Поэтому Совет должен осудить Южную Африку за ее акт агрессии против Ботсваны. Он должен потребовать, чтобы Южная Африка не посягала впредь на нарушение независимости Ботсваны и ее территориальной неприкосновенности. Он должен ввести санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава. Международное сообщество должно активизировать свои усилия, для того чтобы бойкотировать Южную Африку и осудить совершаемые ею преступления и политику расизма. Он должен сделать это, чтобы изолировать режим Претории, заставив его отказаться от своей политики, которая привела к нестабильности в этом регионе, к провалу попыток добиться мирного урегулирования вопроса о Намибии и уничтожить политику апартеида и которая помешала "прифронтовым" государствам направить их энергию на развитие и использование своих ресурсов.

61. По этой причине мы должны также поддержать "прифронтовые" государства, оказав им материальную, военную и политическую помощь и дав им тем самым возможность противостоять агрессии Южной Африки и защитить свои земли и территориальную целостность. Эта мысль была подчеркнута на специальном совещании Координационного бюро несоединившихся стран на уровне министров, состоявшемся в Дели 19–21 апреля 1985 года, в Заключительном документе которого говорится:

«Бюро подчеркивает особое положение и роль "прифронтовых" государств южной части Африки в их борьбе против Южной Африки. Нерушимая солидарность и поддержка этих государств остаются необходимым условием успеха международных усилий по освобождению Намибии, а также большинства самих южноафриканцев. Бюро приветствует неизменную поддержку "прифронтовыми" государствами дела намибийского народа. Оно вновь заявляет о поддержке Движением "прифронтовых" государств. Оно отмечает затрудни-

тельное положение, в котором находятся некоторые из этих особо уязвимых государств, и подчеркивает необходимость в оказании конкретной помощи в вопросе решения их экономических проблем» [S/17184, приложение, пункт 42].

62. В заключение мы хотим еще раз подтвердить, что арабские государства всецело поддерживают усилия Ботсваны, направленные на защиту своей территории и независимости. Мы особенно приветствуем оказание Ботсваной поддержки жертвам апартеида и предоставление им убежища. Мы решительно осуждаем акт агрессии, совершенный расистским режимом Претории против Габороне.

63. Г-н ЦЯНЬ ЮНЯНЬ (Китай) *(говорит по-китайски)*: Китайская делегация внимательно выслушала аргументированную жалобу министра иностранных дел Ботсваны по поводу вторжения Южной Африки в Габороне. Мы всецело поддерживаем торжественно заявленную позицию правительства Ботсваны и его справедливые требования. Китайская делегация выражает свое возмущение варварскими актами Южной Африки: нападением на миролюбивое соседнее государство, убийством ни в чем не повинных людей, включая женщин и детей, и уничтожением жилищ и машин.

64. 15 июня официальный представитель министерства иностранных дел Китая сделал заявление о том, что правительство и народ Китая решительно осуждают южноафриканские власти за совершенные акты агрессии против Ботсваны и что Китай понимает и поддерживает борьбу правительства и народа Ботсваны, направленную на защиту своей независимости, суверенитета и территориальной целостности. 17 июня делегация Китая вновь изложила эту позицию в Совете, поэтому я не буду повторять ее сейчас.

65. Китайская делегация считает, что последнее вторжение Южной Африки в Ботсвану в то время, когда Совет рассматривал вопрос о Намибии, не только нарушило национальный суверенитет Ботсваны и ее территориальную целостность, но и явилось открытой провокацией против международного сообщества и Совета. Вот почему Совет должен принять эффективные меры, чтобы положить конец актам Южной Африки, попирающей Устав Организации Объединенных Наций и нормы международного права. Китайская делегация полностью поддерживает проект резолюции, представленный неприсоединившимися государствами – членами Совета.

66. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы вновь подтвердить, что позиция китайского правительства по вопросу о южной части Африки остается четкой и последовательной. Ботсвана и другие африканские страны могут быть уверены, что правительство Китая и миллиардный китайский народ стоят, как и в прошлом, на их стороне и под-

держивают их справедливую борьбу за обеспечение своего национального суверенитета и территориальной целостности, а также их оппозицию апартеиду и агрессии Южной Африки.

67. Г-н ЛУНА (Перу) *(говорит по-испански)*: В третий раз на протяжении нескольких дней Совет собирается, чтобы рассмотреть серьезное положение в южной части Африки и заслушать представителя государства-члена, элементарные права которого, отраженные в Уставе Организации Объединенных Наций и возникшие в результате вековой цивилизации, нарушаются.

68. Делегация моей страны с беспокойством выслушала факты, подробно изложенные сегодня утром министром иностранных дел Ботсваны, которую я прошу передать соболезнования моего правительства скорбящим семьям жертв этого вопиющего акта агрессии.

69. Неоправданный и произвольный акт агрессии, совершенный 14 июня против столицы Ботсваны государством, которое по-прежнему бросает вызов Организации, естественно, заслуживает международного осуждения. Но этот акт должен также заставить Совет в соответствии с законом позаботиться о том, чтобы проявлялось подлинное уважение к принципам Устава, к жизнеспособности резолюций, принимаемых Советом, к последним мерам, которые он может принять, и к авторитету Организации Объединенных Наций вообще.

70. Моя страна сожалеет о новом акте вооруженной агрессии со стороны Южной Африки, грубо нарушившей суверенитет, независимость и территориальную целостность Ботсваны, а также неприкосновенность ее границ. В то же время мы всецело поддерживаем право Ботсваны на соответствующее адекватное возмещение понесенных ею убытков.

71. И наконец, моя страна выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с непрекращающимися актами, которые каждый раз, как их совершают, делают еще более невозможным осуществление правами южной части Африки их законного права жить в условиях мира и независимости, подлинного, законного равенства, что позволит им добиться благосостояния в наиболее благоприятных условиях.

72. Мы надеемся, что правительство Южной Африки обдумает этот вопрос и поймет, что неэтично и бесполезно упорно продолжать политику отчуждения своего собственного народа и международного сообщества.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Следующий оратор – представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

74. Г-н ФОН ШИРНДИНГ (Южная Африка) *(говорит по-английски)*: По мере того как я слушал выступления в ходе этих прений, мне стало совершенно ясно, что это заседание Совета созвано, чтобы создать у международного сообщества впечатление, будто операция сил обороны Южной Африки против объектов АНК – я повторяю: объектов АНК – в Габороне 14 июня была преднамеренной, как пытается убедить нас канцелярия президента Ботсваны, и представляла собой акт жестокости и насилия, совершенного правительством Южной Африки. И это вызывает особое осуждение, учитывая неоднократные заверения правительства Ботсваны, что оно не позволит использовать свою территорию для осуществления нападений против соседних государств.

75. Однако факты свидетельствуют об ином. Фактическое положение дел, которое привело к событиям в Габороне, изложено в заявлении министра иностранных дел Южной Африки от 14 июня, распространенном в качестве документа S/17282. Кроме того, министр Бота направил 20 июня послание министру иностранных дел Ботсваны, в котором он выразил сожаление в связи с гибелью ни в чем не повинных людей, – факт, который министр иностранных дел Ботсваны не упомянула сегодня утром.

76. Как г-н Бота отмечал далее, он уверен, что министр также выразит сочувствие в связи с гибелью невинных людей в Южной Африке, чья гибель была результатом акта терроризма АНК, который исходил с территории Ботсваны. Г-н Бота далее проинформировал г-жу Чиепе, что после подписания Соглашения в Нкомати [S/1645 от 30 марта 1984 года, приложение I] АНК решил сконцентрировать свои силы в Ботсване в поисках новых баз для осуществления своих террористических действий против Южной Африки. В 1984 году АНК добился официального политического присутствия в Ботсване, с помощью секретного послания всем своим членам в этой стране привел их в полную боевую готовность и создал там большие запасы оружия и амуниции. Правительство Ботсваны, безусловно, должно было хорошо знать эти факты.

77. Министр иностранных дел моей страны добавил в своем послании, что правительство и силы безопасности Южной Африки неоднократно призывали правительство Ботсваны пресечь деятельность АНК внутри Ботсваны, в частности планирование и совершение террористических действий в Южной Африке с территории Ботсваны. Более того, неоднократно внимание правительства Ботсваны обращалось на проникновение террористов АНК в Южную Африку из третьих стран через Ботсвану, и правительство Ботсваны просили принять соответствующие меры по предотвращению такой инфильтрации.

78. Однако правительство Ботсваны не сумело достичь взаимопонимания с правительством Южной Африки в отношении борьбы с актами терроризма

против Южной Африки с территории Ботсваны. Поэтому Южная Африка совершенно ясно дала понять, что она оставляет за собой право предпринимать шаги по предотвращению актов террора и саботажа, которые планируются и осуществляются с территории соседних государств.

79. Как подчеркнул министр Бота, мир и стабильность на юге Африки нельзя сохранить, если террористы, намеренные с помощью силы свергнуть суверенное правительство, группируются на территории соседнего государства – будь то с ведома или согласия последнего или без таковых. Такое положение, безусловно, не может продолжаться.

80. Правительство Южной Африки всегда считало, что проблемы южноафриканского региона должны решаться руководителями этого региона. И по этой причине к правительству Ботсваны настоятельно обращались с призывами уделить внимание этой проблеме, чтобы добиться взаимопонимания относительно эффективных и практических договоренностей между силами безопасности Южной Африки и Ботсваны и обеспечить, чтобы территория ни одной из этих стран не использовалась для планирования или осуществления актов саботажа или терроризма в отношении другой.

81. С августа 1984 года АНК несет ответственность за 35 актов террора и насилия, которые были спланированы и осуществлены с территории Ботсваны. В этот период было убито шесть человек и причинен значительный ущерб электростанции недалеко от Рюстенбурга и имуществу отдельных граждан Южной Африки.

82. Министр иностранных дел Бота обратил далее внимание министра иностранных дел Ботсваны на тот факт, что действия АНК в Ботсване несовместимы с публичными заявлениями правительства Ботсваны о том, что оно не позволит использовать свою территорию для осуществления актов насилия против соседних государств. Хотя правительство Ботсваны заявляло, что оно ограничило присутствие АНК политическим представительством в Ботсване, операция 14 июня 1985 года подтвердила присутствие в Габороне оперативных центров АНК, занимающихся тыловым обеспечением и сбором информации с целью планирования и совершения актов насилия и диверсий в Южной Африке. Так, среди погибших в ходе этой операции были люди, участвовавшие в террористических актах с применением бомб и в других формах насилия в Южной Африке. Еще одним свидетельством насильственных намерений АНК, действующего с территории Ботсваны, является обнаружение огромных запасов оружия в Габороне, что впоследствии было подтверждено правительством Ботсваны 26 апреля 1985 года. Безусловно, эти факты опровергают утверждения о статусе беженцев, которые раздаются со стороны АНК. Эти факты, я думаю, говорят сами за себя.

83. Наконец, позвольте мне процитировать заявление президента нашего государства, с которым он обратился к парламенту Южной Африки 19 июня 1985 года. Президент Бота сказал:

«Игнорируя неопровержимые свидетельства действий и планов террористов АНК в Ботсване, их изображают как "борцов за свободу" или "беженцев в эмоциональных нападках против якобы имеющего место тиранического правления правительства Южной Африки. Меры, о которых мы говорим в рамках установившихся принципов международного права по защите нашего населения и нашей собственности, объявляются актами нарушения суверенитета других государств. Другими словами, у Ботсваны есть суверенное право предоставлять убежище террористам, а Южная Африка, как думают, будет сидеть сложа руки и позволять террористам пересекать наши границы и безнаказанно убивать наших граждан. Правительство моей страны никогда не согласится с таким извращенным пониманием суверенитета. И если западные страны будут соблюдать нормы и правила, на которых они настаивают и которые они применяют в подобных обстоятельствах, то они согласятся с моим правительством. Каждое правительство несет ответственность за обеспечение безопасности своего народа. Мое правительство никогда не откажется от этой ответственности.

Для нас просто неприемлемо, что наши соседи на словах говорят о принципах, в соответствии с которыми государства не должны предоставлять свою территорию для совершения террористических нападений против своих соседей, и в то же самое время предоставляют террористам убежище в своих странах».

Президент Бота далее сказал:

"От имени правительства Южной Африки я вновь протягиваю всем нашим соседям руку дружбы в знак готовности к взаимопониманию на основе определенных правил, которые, по моему мнению, должны являться руководящими принципами и нормами в наших отношениях. Эти основные правила должны включать в себя безоговорочное запрещение поддержки осуществления актов насилия через границу или планирования подобных актов насилия, вывод иностранных войск из региона, мирное решение споров, региональное сотрудничество в осуществлении общих задач и терпимость к различным социально-экономическим и политическим системам в рамках нашего региона".

84. Хотя Южная Африка привержена делу урегулирования разногласий со своими соседями мирными средствами, мы не остановимся перед тем, чтобы принять меры, необходимые для защиты наших народов и для ликвидации террористических элементов. Правительство Ботсваны должно само решить, отвечает ли его собственным интересам и интересам региона в целом дальнейшее предоставление убежища тер-

рористам из АНК на его территории или, может быть, основные правила президента Боты в отношении мирного сосуществования, которые мы перечислили в данном Совете всего лишь вчера, не являются лучшей гарантией мира и стабильности в нашем регионе?

85. Что касается АНК, то наше послание совершенно ясно: если его представители попытаются нанести нам удар, мы нанесем ответный удар, где бы они ни прятались.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Объединенной Республики Танзании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

87. Г-н ФУМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): 14 июня утром в то время, когда Совет рассматривал вопрос о продолжающейся агрессии режима апартеида против народа Намибии, этот режим направил свои смертоносные силы в Ботсвану. Под прикрытием ночи они сеяли смерть и разрушение среди ни в чем не повинных южноафриканских беженцев и других мирных жителей. Среди жертв 12 убитых и несколько раненых. Материальный ущерб еще не оценен полностью. Неспровоцированное коварное нападение на миролюбивого соседа является четким проявлением намерения режима апартеида предпринять военную агрессию против своих соседей, что было подтверждено всего лишь несколько минут назад в очень высокомерной форме.

88. Тот факт, что это нападение было запланировано и осуществлено в момент рассмотрения Советом вопроса о продолжающейся агрессии режима апартеида против Намибии и Анголы, свидетельствует также о сомнительном уважении, которое питает Южная Африка к Совету. Действительно, если постоянные апологеты режима Претории в Совете нуждаются еще в каком-либо доказательстве двуличия и недобросовестности апартеида, то им больше ничего и не нужно. Южная Африка вновь продемонстрировала, что нет границ ее злодеяниям в защите расизма. Мы осуждаем эту последнюю эскалацию агрессии против Ботсваны.

89. Не является неожиданностью и то, что режим апартеида говорит о мире и одновременно совершает агрессию. В связи с тем что тактика этого режима может меняться в зависимости от необходимости иметь дело со своими соседями, ни его цели в регионе, ни политическая реальность внутри самой Южной Африки не изменились. Основной целью Южной Африки в ее отношениях как со своими соседями, так и с черным населением внутри страны всегда была и остается защита апартеида. Режим пытается закамуфлировать свои отвратительные акты лживыми утверждениями о том, что он подвергается нападению со стороны соседних стран. Правда заключается в том, что эти границы никогда не пересекались и никогда не

подвергались угрозе со стороны соседних африканских государств. Подобно тем, кто поджег рейхстаг, режим Претории нагнетает антикоммунистическую и пробелую истерию с целью завоевать поддержку своей внутренней политике угнетения и внешней агрессии.

90. У режима апартеида нет оснований опасаться Ботсваны. Действительно, если Ботсвана угрожает Южной Африке каким-либо образом или в какой-либо форме, то это потому, что Ботсвана представляет собой ценности демократии, человеческого достоинства и честности, поддержание которых противоречит философии расизма буров. Этот режим боится черного населения Южной Африки, разгневанной жертвы апартеида. Именно черные справедливо представляют собой угрозу апартеиду и в конечном счете разрушат его институты и идеологию, поскольку злобный характер и неприемлемость самой системы апартеида делают оппозицию ей неизбежной. Южноафриканские расисты и те, кто их поддерживает на Западе, знают, что остальное – за пропагандой. Они в равной мере знают, что ни частота, ни масштабы нападений против соседних стран не создадут безопасности для апартеида.

91. Нападение на Габороне является еще одним доказательством – если какие-либо доказательства еще нужны, – что вопреки пропагандистской кампании относительно ее так называемой “доброй воли” режим Претории, как и прежде, неуступчив. Действительно, цинично со стороны террористического режима продолжать говорить о том, что проблемы нашего региона не могут быть решены путем насилия, когда фактически насилие является его единственным средством существования. Он подавляет миллионы людей, заключает в тюрьмы тысячи людей и убивает сотни людей. Именно режим апартеида увековечивает насилие. Сама природа апартеида – насилие. Разговор о так называемых трансграничных насильственных актах является не чем иным, как попыткой обосновать продолжающиеся акты агрессии против суверенитета и территориальной целостности своих соседей.

92. Мы, “прифронтовые” государства, по-прежнему считаем, что система апартеида является жестокой, аморальной и неисправимой. Поэтому любые средства его поддержки являются в равной степени безнравственными и увековечивают варварство. Подавляющее большинство международного сообщества разделяет с нами это убеждение, а также нашу решимость трудиться во имя того, чтобы ослабить и в конечном счете разрушить это зло расизма. Стремясь к этому, мы осознаем, что вследствие нашей географической близости к врагу мы будем нести на себе бремя злобы режима апартеида. По мере консолидации внутреннего сопротивления и по мере роста внешней оппозиции режим становится все более нестерпимым и агрессивным. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы те, кто имеет больше сил и

средств влияния на Южную Африку, отказались от потворства расистам и заняли более твердую позицию по отношению к апартеиду. Нельзя поощрять Южную Африку. Нельзя дать разумное объяснение ее актам агрессии, не говоря уже о других ее злодеяниях; нельзя объяснить ее обструкцию независимости Намибии.

93. Неоднократно Совету мешали принять эффективные меры против этого режима. Даже разговоры о санкциях по отношению к апартеиду вызывают необъяснимый гнев и жесткую оппозицию у определенных членов Совета. Позвольте мне вновь повторить то, что мы уже говорили: страны, которые до сих пор не хотят понять причину эскалации агрессии и продолжают оказывать поддержку и создавать удобства для расистского режима как напрямую, так и при помощи хитроумных средств, должны извлечь урок из истории. Они должны отказаться от потворства агрессии. До тех пор пока они сотрудничают с апартеидом, они должны делить ответственность за эскалацию агрессии режимом апартеида. Независимо от того, происходит это в рамках сотрудничества – конструктивного или какого-либо другого – или в рамках традиционных политических взаимоотношений, страны, которые продолжают идти наперекор международному мнению, лишь поддерживают расизм в Южной Африке и укрепляют его агрессивный потенциал, облегчая таким образом нападение на соседей Южной Африки. Международное сообщество неоднократно предупреждало, что сотрудничество с этим режимом служит его укреплению. Пропагандистские кампании, проводимые от его имени, поощряют его. Ничем не оправданные связи ряда стран с режимом апартеида оказывают неблагоприятное воздействие на борьбу за свободу и справедливость в Южной Африке и подрывают перспективы мира и стабильности в регионе, а также международные усилия, направленные на ликвидацию апартеида.

94. Сотрудничество с Южной Африкой – конструктивное или какое-либо другое – является сотрудничеством с расизмом. Это недопустимо. Это предполагает, что апартеид разумен и может, таким образом, прислушиваться к доводам разума. Но, как показывает список злодеяний этого режима, он неразумен и порочен. Его нельзя заставить произвести перемены добротой. Его невозможно уничтожить с помощью политики поощрения.

95. Мы вновь обращаем свой призыв к защитникам этой политики: пусть они откажутся от нее. Они должны услышать вопль отчаяния вдов и вдовцов, сирот и искалеченных – всех жертв апартеида. Они должны услышать клич гнева народа Южной Африки. Разгул апартеида Южной Африки – это время еще большего угнетения, большей нищеты и еще большего числа смертей. Защитники этой политики должны услышать голос жертв агрессии в Ботсване, Анголе, Зимбабве, Мозамбике и на Сейшельских Островах.

96. "Прифронитовые" государства будут и впредь выполнять свой священный долг, оказывая поддержку народам Южной Африки и Намибии в их борьбе за свободу и независимость. Точно так же мы будем и впредь выполнять наши международные обязательства и предоставлять убежище людям, бегущим от жестокости апартеида. Поступать таким образом — значит действовать в соответствии с нормами международного права и конкретными положениями Женевской конвенции, касающейся статуса беженцев, и Конвенции, касающейся статуса апатридов. Мы будем поступать так, сознавая, что на юге Африки не может быть мира и безопасности до тех пор, пока Намибия не достигнет независимости, пока режим апартеида не прекратит проведение кампаний агрессии, и прежде всего до тех пор, пока не будет ликвидирована дьявольская система апартеида. Мы считаем, что этого можно достигнуть не с помощью уступок апартеиду, а путем его изоляции и ostracизма. Мы по-прежнему требуем, чтобы Совет принял эффективные меры, особенно в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

97. Ботсвана вынуждена была выступить в Совете отчасти из-за упущений с его стороны. Если бы Совет принял меры против расистского режима, если бы более могущественные члены Совета не предоставляли этому режиму такую свободу действий, акты агрессии не совершались бы столь безнаказанно. Действительно, если бы более могущественные члены Совета, так часто высказывая отвращение к апартеиду, оказывали материальную помощь Ботсване и другим соседним странам, чтобы противостоять агрессии, Южная Африка не испытывала бы желания вновь совершать нападения. Поэтому мы призываем Совет обратиться к международному сообществу с просьбой оказать помощь Ботсване. В то же время Совет, столь решительно осуждающий режим Претории, должен вновь подтвердить право Ботсваны предъявить требование о компенсации за гибель людей и понесенный ущерб имуществу в результате расистского налета.

98. В заключение я хотел бы зачитать послание президента моей страны Мвалиму Джулиуса Камбарого Ньерере, направленное президенту Ботсваны г-ну Масире после совершения нападения. Президент писал:

"От имени всего народа и правительства Танзании, а также от себя лично я хотел бы выразить вам, вашему правительству и народу наш гнев в связи с чудовищным налетом на Ботсвану, совершенным вчера южноафриканскими расистами.

Ничем не спровоцированная агрессия против малой и миролюбивой соседней страны, единственным преступлением которой является то, что она выступает за порядочность и человечность, является еще одним примером зла и агрессивного характера режима апартеида.

Со дня получения независимости правительство Ботсваны дало ясно понять как врагам, так и друзьям апартеида два момента. Во-первых, что она полностью выступает против расизма, будет по-прежнему выступать против него и будет соблюдать международные конвенции относительно приема и оказания помощи беженцам из государства апартеида, а также из других районов. Во-вторых, что Ботсвана не может позволить, чтобы ее территория использовалась в качестве плацдарма для сил, выступающих против народа Южной Африки.

Освободительные движения знают позицию Ботсваны и уважают ее решение. Южноафриканцы знают об этом, но никогда не соглашались с этим решением, потому что существование мирного и прогрессивного нерасового государства на границе Южной Африки демонстрирует ее народу значение подлинной свободы и независимости.

Поэтому режим апартеида по-прежнему осуществляет нажим на Ботсвану, стремясь превратить ее в свою марионетку и заставить действовать в качестве полицейского на их общей границе. К их чести, народ Ботсваны и его правительство действовали мужественно и отказывались уступить этому наступлению на их человеческую и национальную самобытность.

Вчерашний налет явился чудовищной эскалацией нажима, подкрепленной угрозой режима апартеида вновь повторить операцию, если он сочтет, что это послужит его злым целям.

Я прошу вас принять и передать понесшим потери и раненым, а также всему народу Ботсваны наши самые искренние соболезнования и выразить им сочувствие. Мы по-прежнему солидарны с вашей борьбой и выступаем за свободу и достоинство вашей страны и всех людей.

Мы также призываем все международное сообщество, и в частности всех друзей Южной Африки оказать максимальный нажим на расистский режим, а также потребовать, чтобы он немедленно прекратил подобные нападения на своих соседей воздерживался от бессмысленного убийства граждан этих стран и тех жертв апартеида, кому они предоставляют убежище, а также от попыток дестабилизировать положение в независимых африканских государствах".

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу обратить внимание Совета на следующие дополнения к проекту резолюции, которые содержатся в документе S/17291. Пункт 4 постановляющей части следует читать:

«Осуждает и отвергает практику "преследования по горячим следам", проводимую расистской Южной Африкой в целях устрашения и дестабилизации Ботсваны и других стран в южной части Африки».

Пункт 8 b постановляющей части следует читать:

”внесения предложений о мерах по расширению возможностей Ботсваны принимать беженцев из Южной Африки и оказывать им помощь”.

100. Г-н УДОВЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика): За относительно короткий срок — две недели — Совет вот уже третий раз занимается вопросом об агрессивных действиях расистского режима Южной Африки против соседних государств. Очередной жертвой этих действий стало небольшое государство Ботсвана. Сегодня министр иностранных дел Ботсваны сообщила о деталях агрессии, совершенной против этой страны, понесенных жертвах и материальном ущербе.

101. В результате неспровоцированного военного нападения, совершенного расистами Южной Африки на столицу этой страны, имеются убитые и раненые, в том числе женщины и дети. Эта террористическая акция против Ботсваны указывает на то, что, несмотря на решительное осуждение Советом и международным сообществом, Претория активизирует агрессивные действия против всего южноафриканского субрегиона. Об этом свидетельствует и циничное заявление руководителей ЮАР. Так, министр иностранных дел ЮАР в заявлении от 14 июня 1985 года бесцеремонно предупредил, что Южная Африка ”оставляет за собой право” совершать по своему усмотрению агрессивные действия против соседних государств. Выступление представителя Южной Африки в Совете сегодня еще раз подтвердило, что расисты намерены и впредь продолжать бандитские нападения и агрессию против соседних африканских государств.

102. Делегация Украинской ССР решительно осуждает акт агрессии, совершенный расистским режимом Южной Африки против Ботсваны, а также продолжающиеся агрессивные акции против других независимых африканских стран и требует их немедленного и безоговорочного прекращения. Мы выражаем свое глубокое соболезнование семьям, пострадавшим в результате агрессии Претории.

103. Как мы предлагали и ранее, Совет должен принять против расистского режима ЮАР эффективные, всеобъемлющие меры, в том числе в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

104. Мы хотели бы вновь подчеркнуть, что ответственность за агрессивные действия Претории несут и могущественные западные покровители и защитники расистов. Без этой поддержки режим апартеида не смог бы существовать.

105. Украинская ССР подтверждает свою солидарность со свободолюбивыми народами Африки, в первую очередь ”прифронтовых государств”, с национально-освободительным движением юга Африки, борющимся за свою независимость, свободу, возможность самостоятельно строить свое будущее.

106. Делегация Украинской ССР поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе S/17291, с внесенными в него устными поправками.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Либерии, который желает выступить с заявлением в качестве Председателя Группы африканских государств в июне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

108. Г-н КОФА (Либерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, примите нашу самую горячую признательность за умелое руководство работой Совета и позвольте мне выступить с заявлением по вопросу, который стоит перед нами, в качестве Председателя Группы африканских государств.

109. Вновь злобный расистский южноафриканский режим осуществил одно из своих дьявольских военных нападений на другое миролюбивое африканское государство. Эта преступная и смертоносная акция произошла утром 14 июня, когда Габороне, столица Ботсваны, была разбужена треском пулеметных выстрелов южноафриканских солдат и подразделений ”коммандос”, разыскивавших членов АНК, которых они считают источником угрозы для своего установившегося порядка. Неспровоцированное военное нападение на столицу независимого государства Ботсвана привело к гибели 12 ни в чем не повинных людей, в том числе и шестилетнего ребенка; многие были ранены и искалечены.

110. Группа африканских государств с возмущением и гневом узнала о бессмысленном нападении на Ботсвану солдат расистского режима Южной Африки. Этот бандитский акт, совершенный в тот момент, когда Совет занимался рассмотрением мер наказания в отношении режима апартеида в связи с его незаконной оккупацией и установлением марионеточного переходного правительства в Намибии, несомненно, доказывает высокомерие Претории и полное ее пренебрежение к чувствам и мнениям членов Совета и международного сообщества относительно ее гнусной политики.

111. Мы рассматриваем вторжение, совершенное под предлогом выявления объектов АНК, как позорный акт, который должен быть решительно осужден Советом. Возмутительное поведение и маневры Претории были направлены на разрушение социальной и экономической инфраструктуры ”прифронтовых” государств, для того чтобы оказать на них давление и заставить их принять дикую идею расистского режима о ”созвездии” государств.

112. Нападение на Ботсвану было одним из серии актов запугивания в отношении ”прифронтовых” государств, с целью заставить их отказаться от своего священного долга предоставлять убежище тем, кто не мирится с жестоким подавлением прав человека

в условиях апартеида в Южной Африке, а также актом установления гегемонии над всем южноафриканским регионом и стремлением сломить поддержку идеи полного освобождения всего региона.

113. В связи с этими замыслами Совет обязан принять эффективные и конкретные меры против расистского режима, непрекращающиеся акты насилия и жестокости со стороны которого – в том числе убийства, шантаж, похищения и разрушение жизненно важных секторов экономической деятельности – вызывают особое сожаление, учитывая неоднократные заявления правительства Ботсваны о том, что она не позволит использовать свою территорию для осуществления нападений против соседних государств, в том числе и против Южной Африки. Южная Африка должна выплатить полную компенсацию Ботсване за человеческие жертвы и материальный ущерб в результате своих актов агрессии. Государствам-членам необходимо предложить оказать всю необходимую помощь Ботсване, для того чтобы она смогла по-прежнему принимать жертвы апартеида и предоставлять им убежище в соответствии со своими гуманитарными принципами и требованиями международного права и морали.

114. Мы признаем, что большинство членов Совета неоднократно демонстрировали свою решимость предпринимать действия против чудовищного режима Южной Африки. Однако Совет был бессилен осуществлять такие действия вследствие слишком высокой степени терпимости, проявляемой в отношении расистского режима некоторыми постоянными членами Совета, помешавшими осуществлению явного желания международного сообщества ввести всеобъемлющие обязательные санкции. Поэтому можно считать, что события 14 июня предоставили Совету Безопасности возможность принять такие меры, которые положат конец практике преследования по горячим следам, осуществляемой Южной Африкой; с помощью этой практики она терроризирует и дестабилизирует Ботсвану и другие государства южноафриканского региона. Наконец, настало время для того, чтобы западные друзья и союзники Южной Африки пересмотрели свои отношения с этой страной, полностью учитывая серьезность нынешнего положения на юге Африки. Они должны, используя свою моральную и политическую волю, оказать давление на Южную Африку, с тем чтобы прекратить ее продолжающиеся нападения на соседние государства и предотвратить расовую бойню в южноафриканском регионе.

115. Варварство и беззаконие, присущие кампании насилия и разрушения, проводимой Южной Африкой, как элементы гегемонистской политики бросают серьезный вызов авторитету Совета и являются подлинной проверкой его ответственности за гарантирование международного мира и безопасности. Совет должен сейчас воспользоваться теми полномочиями, которые были возложены на него по Уставу

Организации Объединенных Наций, чтобы заставить Южную Африку соблюдать международно признанные нормы цивилизованного поведения. Совет обязан внести вклад в обеспечение мирного урегулирования напряженного положения, сложившегося в южной части Африки, с тем чтобы народы Ботсваны и всех "прифронтовых" государств могли жить в мире.

116. Г-н КЛАРК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я должен прокомментировать то значительное заявление, которое мы услышали сегодня утром, произнесенное министром иностранных дел Ботсваны. Заявление министра было цельным, взвешенным и красноречивым изложением политики Ботсваны, политики мирного сосуществования с ее соседями, стремления проводить эту политику в своих отношениях с Южной Африкой, а также изложением событий, происшедших утром 14 июня. Я хотел бы выразить непосредственно министру Ботсваны признательность моей делегации за ее вклад в качество нашей работы.

117. Второй раз в течение многих дней Совет проводит свои заседания для рассмотрения вопроса о военных операциях Южной Африки против ее соседей и голосования по нему. Нападение на Габороне, повлекшее гибель людей, было особо грубым нарушением суверенитета и территориальной неприкосновенности Ботсваны. Соединенные Штаты осуждают это нападение, и мы выражаем наши глубочайшие соболезнования народу Ботсваны, который пострадал в результате этого.

118. В целом ряде заявлений в Совете в ходе последних нескольких дней мы указывали, что уважение суверенитета всех государств и неприкосновенность международных границ являются ключевыми принципами в международных отношениях и что ни одно государство не может присвоить себе право нарушить эти принципы. Мы не можем и не должны мириться с нарушением этих принципов любым государством по любой причине. Такое трансграничное насилие лишь усложняет усилия по достижению мира в южноафриканском регионе.

119. Наряду с этим правительство моей страны не может мириться с недавними бомбардировками и другими актами насилия в Южной Африке и не может согласиться с правом осуществлять такие действия из-за границ Южной Африки. Мы не можем согласиться с правом любого государства давать убежище террористам. В этой связи мое правительство выражает особое удовлетворение, узнав из твердого и недвусмысленного заявления министра иностранных дел Ботсваны о политике ее правительства в отношении любых таких трансграничных операций.

120. Это заявление, особенно в эмоционально насыщенной атмосфере после нападения Южной Африки, заслуживает особого одобрения. Мы считаем, что

Южная Африка может и должна ответить тем же. Это было бы существенным вкладом в укрепление регионального мира и стабильности. Как министр иностранных дел Ботсваны, так и высшие должностные лица Южной Африки подтвердили свою готовность предпринять шаги, чтобы поставить под контроль акции насилия через границы. Мы надеемся, что механизмы для этого будут найдены и использованы и что диалог, который имел место до нападения на Габороне, будет возобновлен.

121. Правительство моей страны присоединяется к другим членам Совета в поддержке резолюции, представленной неприсоединившимися странами. Мы хотели бы отметить гибкость делегации Ботсваны, которая была проявлена в ходе представления проекта резолюции членам Совета. Однако моя делегация хотела бы высказать мнение о том, что последний пункт преамбулы и пункт 2 постановляющей части содержат формулировки, которые, по нашему мнению, неприемлемы для резолюций Совета Безопасности. Мы также подтверждаем мнение о том, что ничто в этом проекте резолюции не означает, что действия предусматриваются в соответствии с главой VII Устава.

122. Несмотря на эти оговорки, делегация моей страны хотела бы, голосуя за эту резолюцию, дать четко понять, что Соединенные Штаты решительно осуждают военные действия Южной Африки. Мы надеемся, что эта мысль будет услышана и к ней прислушаются.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Германской Демократической Республики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

124. Г-н ШЛЕГЕЛЬ (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я еще раз хотел бы поблагодарить вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в обсуждении вопроса повестки дня в качестве Председателя Группы восточноевропейских социалистических государств.

125. Вот уже в третий раз на протяжении менее двух недель делегация моей страны выступает в качестве Председателя вышеназванной Группы перед Советом, чтобы выразить протест, негодование и серьезную озабоченность. И в третий раз на протяжении этого периода режим апартеида приговора к позорному столбу. Продолжающаяся незаконная оккупация территории Намибии, невыполнение резолюции 435 (1978), эскалация актов агрессии, акты насилия и дестабилизации, совершаемые против Народной Республики Анголы, а теперь еще и варварский налет на Ботсвану – все это является доказательством того, что расисты Претории умышленно бросают вызов международному сообществу, усили-

вая свою кампанию военной агрессии против соседних суверенных государств.

126. Мы считаем, что не случайно Претория совершила жестокое нападение на Габороне в то время, когда Совет занимался рассмотрением мер для решения вопроса о Намибии – надлежащих мер для улучшения положения во всем регионе южной части Африки. Этот последний неспровоцированный и неоправданный налет на беззащитных, ни в чем не повинных граждан является проявлением пренебрежения расистов к данному органу.

127. Каков же будет теперь ответ Совета? Ответ на этот вопрос может быть только один: апартеид, гнойный фурункул на теле Африки, должен быть выжжен, пока не поздно.

128. С огромным интересом и пониманием мы выслушали то, что так красноречиво изложила сегодня утром министр иностранных дел Ботсваны. Убийство безоружных гражданских лиц в Габороне, включая ребенка и трех женщин, может вызывать лишь осуждение, отвращение и одновременно твердую решимость сделать все возможное, чтобы поставить эту отвратительную расистскую систему на место, которого она заслуживает. Послание, которое будет передано Претории Советом, должно быть недвусмысленным и содержать решительные меры, направленные на прекращение агрессивной политики этой абсолютно аморальной, опасной системы.

129. Как было заявлено канцелярией президента Ботсваны, нападение на Габороне следует рассматривать "как осуществление Южной Африкой своей угрозы в феврале этого года вторгнуться в Ботсвану" [см. S/17274, приложение]. В связи с этим мы считаем позорным положение, когда в этом Совете есть еще члены, терпимо относящиеся к агрессивному характеру акций расистов и вопреки общей воле желающие заставить мир поверить, что в Южной Африке происходят "изменения" и что поэтому следует подождать, так как сейчас еще нет срочной необходимости вводить санкции. Однако настоятельно необходимо действовать именно сейчас. Каждый лишний день существования апартеида – это лишний день страданий большинства народа страны, это угроза соседним государствам, угроза международному миру и безопасности. Таким образом, каждый день существования апартеида – это один многократно повторяемый день. Совет должен действовать сейчас и действовать решительно.

130. Мы снова требуем немедленного введения всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки. Только таким образом мы можем заставить Преторию выполнить резолюции Совета, что означает раз и навсегда отказаться от апартеида, осуществить резолюцию 435 (1978) и воздержаться от всех актов агрессии и дестабилизации в отношении миролюбивых соседних государств.

131. Что мешает нам добиться этой цели? Ничто, кроме глобальных стратегических и экономических интересов некоторых империалистических кругов, продолжающих сотрудничать с расистским режимом и оказывать ему поддержку для того, чтобы сохранить Южную Африку в качестве своего последнего бастиона на континенте – бастиона, который создает нестабильность, ведет к отсутствию безопасности и к войне в регионе. Неоднократно политика апартеида осуждалась в резолюциях Организации Объединенных Наций как угроза международному миру и безопасности. Неоднократно также Претория давала доказательства правильности такого осуждения. Вот почему широкая пропасть, разделяющая слова и дела империалистических союзников Южной Африки, заполняется страдающими расстрелянными, убитыми или ранеными ни в чем не повинными мужчинами, женщинами и детьми.

132. Нет сомнения в том, что на рост активной оппозиции в самой стране, на большее сплочение народа под руководством его освободительных движений, на распространение по всему миру движения солидарности с борющимся народом Претория будет отвечать своими отвратительными, печально известными акциями. Расисты Южной Африки слишком хорошо знают, что их время прошло и что история уже давно предала их забвению. Но мы знаем, что раненый зверь особенно опасен. Вчера это был налет подразделений "коммандос" на провинцию Кабинда в Народной Республике Анголе; сегодня – это варварское нападение на Габороне, столицу страны, которая стремится жить в мире со всеми своими соседями. Кто же станет жертвой политики Претории завтра?

133. Мы, восточноевропейские социалистические страны, будем и впредь делать все от нас зависящее, чтобы положить конец преступлениям расистского режима. Мы проявляем твердую солидарность со всеми, кто борется против режима Претории, будь это народ в самой Южной Африке, в Намибии или соседних государствах. Борьба этих народов неизбежна до тех пор, пока существует апартеид.

134. Мы поддерживаем следующее заявление министра иностранных дел Зимбабве от 17 июня 1985 года в связи с нападением сил расистского режима Южной Африки на Ботсвану:

"Дух и пламя свободы будут все с большей силой разгораться в сердцах каждого из нас до тех пор, пока не будет полностью и окончательно уничтожен зловещий призрак апартеида" [см. S/17278, приложение].

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Свазиленда. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

136. Г-н МАЛИНГА (Свазиленд) (*говорит по-англий-*

ски): Позвольте мне, г-н Председатель, выразить вам и другим членам Совета искреннюю благодарность делегации моей страны за предоставленную возможность участвовать в дискуссии Совета по столь серьезному вопросу. Этот вопрос связан с преступным актом агрессии – нарушением территориальной целостности независимого государства, хладнокровным убийством людей и уничтожением имущества, вновь совершенными правительством Претории. На этот раз подобные действия имели место против Республики Ботсваны, братской страны в нашем южноафриканском регионе, страны, которая в течение многих лет была маяком мира и символом столь редкого явления, как демократия.

137. Нападение на Ботсвану, страну, с которой связи имеют общую географию, историю и культуру, явилось для нас большим потрясением. Это затронуло самые глубокие струны в душе свази в каждой деревне, в каждой долине, на каждой горной вершине. Именно глубина чувств, разделяемых обоими народами, побудила нашу делегацию попросить разрешения принять участие в работе Совета. Это предоставляет возможность делегации моей страны передать правительству и народу Ботсваны наши искренние соболезнования в связи с трагической гибелью людей и уничтожением имущества.

138. Прежде чем кратко изложить позицию моей делегации по этому вопросу, я хотел бы передать вам, г-н Председатель, поздравления моей делегации в связи с вступлением на пост Председателя Совета в июне – месяце, который навсегда запомнится всем в связи с тем, что юг Африки истекал кровью, а международное сообщество, задыхаясь от безысходности, выражало свое глубочайшее возмущение и негодование в связи с жестокими актами агрессии. Министр иностранных дел вашей страны и вы сами, г-н Председатель, руководите работой Совета со свойственной вам проницательностью.

139. В соответствии с заявлением министра иностранных дел Ботсваны утром 14 июня группа сил обороны Южной Африки незаконно проникла на территорию Ботсваны и убила 12 граждан, большинство из которых уже спали; среди них были три женщины и пятеро детей. Представитель Лесото только что рассказал Совету о том, что был убит маленький ребенок из Лесото. Это явилось как бы повторением тех трагических событий, которые никогда не сотрутся из нашей памяти и которые произошли в Касинге, Соуэто и Уитенхаге, где маленькие дети, участвовавшие в траурной процессии, были расстреляны.

140. В свете заявления представителей Лесото то, что произошло в Ботсване, – это не вопрос о жертвах, павших во время перестрелки между двумя вооруженными силами: солдаты южноафриканской армии среди ночи ворвались, чтобы убить ни в чем не повинных спящих женщин и детей, а затем начали охотиться за ботсванцами, которые, по словам министра

иностранных дел Ботсваны, выступившей сегодня утром, на своей собственной земле занимались своими собственными делами. Мы узнали, что трансграничный акт терроризма, которым, как мы считаем, руководило государство, не был спровоцирован ни правительством, ни народом Ботсваны.

141. В Уставе Организации Объединенных Наций очень ясно оговариваются явления подобного рода. Устав требует от всех государств-членов, независимо от их положения в межгосударственной иерархии, воздерживаться в своих отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности независимых, суверенных государств. Члены делегации Свазиленда в этой связи считают, что действия, предпринятые правительством Южной Африки против Республики Ботсваны, не соответствуют целям и принципам нашего Устава и представляют собой открытый акт агрессии.

142. Оправдывая эти действия, правительство Южной Африки утверждает, что эта кровавая трансграничная экспедиция в нашем регионе являлась актом самосохранения, основанным на статье 51 Устава. Конечно, в этой статье признается право на самооборону, которое, по словам Дина Ачесона, присуще самому понятию государственности. Однако применение этого права обусловлено определенными факторами: оно может быть осуществлено только тогда, когда совершен акт вооруженного нападения или имеется непосредственная угроза его совершения. В случае, который обсуждается Советом, со стороны правительства Ботсваны не было организованного или преднамеренного вооруженного нападения на Южную Африку. Следовательно, это положение Устава нельзя использовать для оправдания того, что вооруженные силы были направлены на территорию соседнего государства.

143. В соответствии с сегодняшним заявлением министра иностранных дел Ботсваны, никаких доказательств военного характера для "увязки" насильственных инцидентов, которые произошли внутри Южной Африки и, несомненно, являлись результатом внутренней политики апартеида, с уничтожением домов в Габороне выявлено не было. Убитые, в соответствии с указанным заявлением министра, были гражданскими лицами. Некоторые из них были беженцами, их присутствие и деятельность известны всем. Их явно нельзя рассматривать как угрозу такому сильному государству, как Южная Африка.

144. Слушая сегодня утром заявление министра об искушенном аппарате Южной Африки по сбору информации и о его способности выявлять нарушение границ, я вспомнил, о чем говорил в Совете 16 декабря 1982 года, когда Совет рассматривал агрессию Южной Африки против Лесото. Тогда я заявил:

"Попытка Южной Африки оправдать свой акт агрессии в отношении Лесото носит фальшивый ха-

актер, поскольку король Мошеш II в своем выступлении позавчера заявил, что нападения, которые якобы осуществлялись из Лесото, имели место очень далеко от границы. Поэтому удивительно, что Южная Африка, которая располагает самой совершенной системой безопасности в этом регионе, не смогла захватить так называемых саботажников, когда они находились на ее территории" [2408-е заседание, пункт 117].

Но их можно легко определить в Ботсване, в соседнем государстве. Я продолжал:

"Южная Африка, по-видимому, пытается возложить ответственность на своих соседей за состояние своей внутренней безопасности..." [там же]

или ее отсутствие.

145. Мы только что выслушали выступление представителя Южной Африки в Совете. Он подтвердил, что бедная борющаяся соседняя страна должна обеспечить безопасность Южной Африки. Делегация моей страны была бы рада услышать, что он готов протянуть руку дружбы министру иностранных дел Ботсваны, которая вновь подтвердила готовность своей страны поддерживать хорошие, добрососедские отношения с Южной Африкой. Мы, граждане Свазиленда, верим в переговоры.

146. В том же заявлении в Совете я сказал:

"Покойный король Собхуза выступал за мирные контакты и обмены мнениями между конфликтующими сторонами. Некоторые главы государств этого региона на двусторонней основе также протягивали Южной Африке оливковую ветвь.

Несмотря на эти попытки создать обстановку, которая привела бы к установлению мирных контактов, в оправдание откровенных убийств и государственного терроризма делаются попытки представить ложную картину о том, что соседние страны создают базы для подрывных... нападений.

Свазиленд особенно сожалеет об этих трагических событиях, поскольку король Собхуза пытался создать" —

и даже нынешнее правительство пытается создать —

"атмосферу, которая привела бы к диалогу и мирным переговорам в регионе..." [там же, пункты 119–121].

147. Мы не только на словах поддерживаем урегулирование споров мирными средствами. Как и народ Ботсваны, мы на практике применяем принцип добрососедства: всем известно, что мы, свази, приняли новые, далеко идущие шаги в надежде содействовать изменению международного климата, который способствовал бы здоровому обмену мне-

ниями и в будущем мог бы привести к мирному решению проблем, стоящих перед нашим регионом. Мы указывали и по-прежнему указываем Южной Африке на необходимость проявления гибкости; на необходимость того, чтобы Южная Африка также предприняла смелые шаги — я повторяю: смелые шаги, — чтобы отказаться от предвзятости, в особенности предвзятости апартеида, что уже длительное время мешает установить подлинный мир в нашем регионе. Насилие, подобное тому, которое было совершено в Ботсване, отравляет атмосферу, благоприятную для ликвидации самого апартеида.

148. Большое сожаление вызывает также и то, что народ Намибии и черное население Южной Африки столь долгое время лишены своего права на самоопределение. Это два барьера, которые должны быть ликвидированы в нашем регионе, если мы хотим добиться мира. Играть мускулами перед бедными соседними государствами, конечно, не способствует вкладу в сокровищницу мира, которая нам столь дорога. Поэтому мы призываем своего соседа — Южную Африку — продемонстрировать на деле свое желание перебросить мосты мира через границы стран нашего региона.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Бенина. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

150. Г-н ОГУМА (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени делегации Бенина искренне поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в июне. Ваши качества опытного дипломата, богатый опыт в вопросах международной жизни и мудрость позволяют нам надеяться, что эта дискуссия приведет к решениям, которые заставят режим Претории прислушаться к требованиям международного сообщества.

151. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета за удовлетворение просьбы делегации моей страны выступить по срочному вопросу нашей повестки дня.

152. Мы хотели бы также выразить признательность вашему предшественнику г-ну Касемсри, представителю Таиланда, за столь эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

153. Уже третий раз меньше чем за 10 дней Совет собирается для обсуждения различных преступлений, совершаемых расистским режимом Претории против народов и государств южной части Африки в частности и против международного мира и безопасности в целом.

154. Во-первых, режим апартеида был решительно осужден за его колониальную и незаконную оккупацию Намибии, за незаконное создание им в Винд-

хуке так называемого временного правительства. В своей резолюции 566 (1985) Совет не только осудил расистский режим Южной Африки за предательское создание так называемого временного правительства, но и объявил этот шаг недействительным.

155. Во-вторых, Народная Республика Ангола представила Совету жалобу на режим апартеида Претории за постоянные агрессивные и насильственные акты, совершаемые расистскими вооруженными силами, которые ставят под угрозу территориальную целостность и суверенитет Анголы и представляют серьезную угрозу миру и безопасности в регионе, а также во всем мире. Совет Безопасности в своей резолюции 567 (1985), принятой вчера вечером, решительно осудил расистский режим Претории и потребовал, чтобы Южная Африка незамедлительно вывела все свои оккупационные войска с территории Анголы.

156. Сегодня Ботсвана, в свою очередь, подала в Совет жалобу все на тот же режим апартеида Южной Африки. Действительно, 14 июня перед самым рассветом группа "коммандос" из сил обороны Южной Африки совершила варварское нападение на столицу Ботсваны город Габороне, в ходе которого 12 человек были убиты, 6 — ранены и был нанесен значительный материальный ущерб.

157. Никто не может забыть и о том, что, совершая свои разбойничьи акты агрессии, расистский режим Претории засылал вооруженные банды на территорию "прифронтовых" государств, в частности в Мозамбик, на Сейшельские Острова и в Лесото.

158. Осуществление и эскалация этих неспровоцированных варварских актов агрессии, совершаемых режимом Претории против суверенных и независимых "прифронтовых" государств, являются также преступлением, которое ведет к возникновению особенно опасного положения на юге Африки, что представляет собой серьезную угрозу миру и международной безопасности.

159. Совершая эти бесстыдные преступления, расистский режим Претории опасно нарушает в основе принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 4 статьи 2.

160. Разве скрупулезное соблюдение этих принципов не является необходимым условием для выживания малых беззащитных государств, таких как мое? Но расистский режим Претории стоит совсем на других позициях. Взяв за основу фашистскую систему апартеида и в качестве важного фактора незаконную колониальную оккупацию Намибии, народ и огромные ресурсы которой нещадно эксплуатируются и разграбляются, расистский режим Претории проводит политику продолжающейся военной агрессии на юге Африки.

161. Неоднократные акты агрессии, совершаемые против "прифронтовых" государств, в частности против Анголы, Мозамбика, Ботсваны, Сейшельских Островов и Лесото, являются неотъемлемыми элементами политики регионального империализма. Эти постоянно совершаемые акты агрессии представляют собой конкретное средство проведения дьявольской политики, целью которой являются разрушение естественной и активной солидарности, существующей между ведущими борьбу народами Намибии, Южной Африки и других соседних независимых стран южноафриканского региона; навязывание неоколониального статуса Намибии; сохранение путем запугивания и террора расистского режима в Южной Африке; и при помощи запугивания и террора создание и развитие климата нестабильности, неоколониальной зависимости и дестабилизации на юге Африки.

162. Есть ли необходимость в свете всех этих фактов и далее указывать, почему эти непрекращающиеся вооруженные акты агрессии, эти насильственные акты агрессии, постоянно совершаемые режимом апартеида Претории против "прифронтовых" государств, вызывают у Организации африканского единства и Движения неприсоединения серьезную обеспокоенность?

163. Вот уже несколько лет Совет много раз рассматривал жалобы соседних или приграничных государств на фашистский, расистский режим Претории в связи с осуществлением Южной Африкой преднамеренных, продолжающихся, настойчивых и затянувшихся вооруженных вторжений, что является вопиющим нарушением воздушного пространства, национального суверенитета и территориальной целостности этих стран. Во всех этих случаях Совет принимал резолюции и соответствующие решения, а Южная Африка отвечала вызывающим поведением, недоброй волей, двуличием и предательством, как это показывают последние акты агрессии, совершенные против Анголы в мае и против Ботсваны в июне 1985 года, а также отказ режима Претории полностью вывести южноафриканские расистские войска из Анголы.

164. Этот отказ и постоянное высокомерие со стороны Южной Африки не только оскорбляют международное сообщество; они прежде всего отражают неспособность Совета и, более конкретно, отсутствие политической воли у некоторых держав быстро и решительно вмешаться тогда, когда существует столь серьезная угроза миру и международной безопасности. Присутствие этих держав ясно прослеживается во всех секторах экономической деятельности, а также в стратегическом и военном секторах Южной Африки.

165. Это означает, что двуличное поведение Южной Африки лишь отражает благодушие и даже соучастие некоторых держав по отношению к Южной Африке. Поэтому мы понимаем причины постоянного отказа

определенных стран — членов Совета оказать реальный и решительный нажим на Южную Африку и понимаем, почему до сих пор против Южной Африки не были введены обязательные политические и экономические санкции.

166. Миролюбивые народы во всем мире все более осознают создавшееся положение. Поэтому они выступают с требованием изолировать Южную Африку, принять экономические меры против режима Претории, осудить и уничтожить апартеид, предоставить свободу Намибии и осудить политику продолжающейся военной агрессии против государств южной части Африки.

167. Позиция Бенина по вопросу об эскалации вооруженных актов агрессии, совершаемых расистским режимом Претории против "прифронтовых" государств, и в частности против Ботсваны, совершенно ясна. Для нас эта политика продолжающейся агрессии является следствием дьявольской стратегии расистского режима Претории, направленной на закабаление народов региона в интересах международного империализма, на обеспечение правления апартеида, неоколониализма и чудовищное разграбление природных ресурсов.

168. Делегация моей страны решительно осуждает продолжающуюся агрессивную политику Южной Африки против "прифронтовых" государств и вооруженное военное вторжение режима Претории в Ботсвану.

169. Настало время, чтобы Совет без дальнейшего промедления принял необходимые меры, чтобы его резолюции, осуждающие продолжающиеся акты агрессии расистского режима Претории против "прифронтовых" государств, выполнялись. В этой связи, по мнению моей делегации, настало время ввести обязательные санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава. Моя делегация надеется, что на этом заседании Совет решительно осудит повторяющиеся нарушения режимом расистской Южной Африки суверенитета, целостности и независимости государств-членов, а также мира и международной безопасности.

170. Мы должны выразить здесь непоколебимую поддержку и активную солидарность народа Бенина всем братским народам южной части Африки, в частности народам Анголы и Ботсваны, в их борьбе против вооруженной агрессии режима Претории и за укрепление независимости, завоеванной столь дорогой ценой.

171. Мы готовы к революции; борьба продолжается.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я выступаю с заявлением в качестве представителя Тринидада и Тобаго.

173. Совет поистине должен быть признателен министру иностранных дел Ботсваны за яркое описание деталей нападения на Габороне, которое подтвердило наш собственный вывод о том, что жестокое нападение и убийство ни в чем не повинных, безоружных граждан, среди которых были три женщины и шестилетний ребенок, были неспровоцированными и преднамеренными.

174. По мере роста внутренней оппозиции апартеиду, по мере того как внутренние беспорядки становятся характерными для данного региона, по мере того как международное общественное мнение набирает силу, южноафриканский режим, отказываясь признать в качестве реального источника своих проблем свою собственную политику и позицию, прибегает к нападкам на своих соседей. Последнее варварское нападение является еще одним доказательством жестокости отвратительного, расистского режима Претории.

175. Тринидад и Тобаго считает применение вооруженной силы в Габороне армией режима расистского меньшинства Южной Африки 14 июня актом агрессии и вопиющим нарушением суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ботсваны. Этот акт противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций, который предусматривает обязательство всех сторон воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения против суверенитета и территориальной целостности любого государства. Тринидад и Тобаго решительно осуждает и отвергает этот злобный акт агрессии.

176. В послании, направленном президенту Ботсваны г-ну Масире после нападения на Габороне, премьер-министр Тринидада и Тобаго Джордж Чемберс заявил:

”От имени правительства и народа Республики Тринидад и Тобаго я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы осудить самым решительным образом вторжение Южной Африки в вашу страну и выразить мое сочувствие и сочувствие правительства и народа Тринидада и Тобаго в связи с гибелью людей и понесенным материальным ущербом.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю надежду на то, что в недалеком будущем международная общественность добьется прекращения существования отвратительной системы апартеида и откроет эру, когда все народы Южной Африки и народы всего юга Африки смогут жить в мире и согласии”.

177. Режим меньшинства не может найти оправданий — ни политических, ни экономических, ни каких-либо других — для защиты своего акта трусливой агрессии. Этот варварский неспровоцированный

акт заслуживает осуждения еще более, если мы вспомним о неоднократных заверениях правительства Ботсваны о том, что она не позволяет использовать свою территорию для нападения на соседние страны. Режим Претории должен выплатить полную и адекватную компенсацию Ботсване за это нападение, которое привело к трагической гибели людей.

178. Осуждая Южную Африку за это нападение и за другие акты насилия против своих соседей, мы призываем ее прислушаться к требованиям Совета и уважать Устав и принципы международного права.

179. В данный момент мы хотели бы вновь подтвердить нашу солидарность и наше сочувствие правительству и народу Ботсваны в его стремлении сохранить политическую и территориальную целостность. Мы считаем, что Ботсвана заслуживает поощрения, предоставляя убежище жертвам апартеида. Убийства, похищения, уничтожение имущества в Ботсване сторонниками апартеида не заставили это действительно героическое государство отказаться от предоставления убежища своим собратьям, скрывающимся от ужасов апартеида.

180. Я возвращаюсь к своим обязанностям ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.

181. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции [S/17291]. Поскольку нет возражений, я ставлю на голосование проект резолюции с внесенными в него устными изменениями.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается единогласно [резолюция 568 (1985)].

182. Г-н МЭКСИ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны удовлетворена тем, что Совет единогласно принял эту резолюцию. Именно к такой поддержке стремилось правительство Ботсваны. Я хотел бы выразить искреннюю признательность министру иностранных дел и представителю Ботсваны за взвешенное и информативное изложение ситуации в стране перед Советом, что соответствует традициям и высокой репутации этой страны.

183. Как и в отношении резолюции 567 (1985) Совета Безопасности, принятой вчера, Соединенное Королевство не трактует термин ”акт агрессии” в тексте этой резолюции как подпадающий под положения главы VII Устава Организации Объединенных Наций или как представляющий собой вывод или такое решение, которое будет иметь конкретные последствия согласно этой главе. Мы не одобряем все ее формулировки, но тем не менее безраздельно поддерживаем цели этой резолюции.

184. И наконец, г-н Председатель, я хотел бы повторить с новой силой мой первоначальный призыв к правительству Южной Африки уделять больше внимания нашим обсуждениям и выполнить резолюцию, которая была только что принята Советом.

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Министр иностранных дел Ботсваны попросила слова. Я приглашаю ее выступить.

186. Г-жа ЧИЕПЕ (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Рискую исчерпать терпение членов Совета, я прошу разрешения, г-н Председатель, выразить вам и всему Совету в целом глубокую благодарность от имени делегации моей страны за добрый отклик на нашу просьбу. Я благодарю всех вас за теплые слова поддержки, сочувствия, понимания и поощрения. Члены Совета единодушно высказались, категорически отвергнув применение силы в качестве замены мирного урегулирования конфликтов или споров между государствами. Так и должно быть, поскольку главная обязанность этого органа Организации Объединенных Наций заключается в поддержании международного мира и безопасности.

187. Как я уже отмечала в своем выступлении сегодня утром, угроза ЮАР в виде нового вторжения в мою страну является вполне реальной. И вы только что слышали подтверждение этому. Все знают, что заявил представитель Южной Африки на этот счет. Как обычно, мы услышали целый ряд безосновательных утверждений, типичных для ЮАР. Я категорически опровергаю все эти утверждения и не ста-

ну тратить время Совета на повторное изложение того, что, как известно даже Южной Африке, является подлинным фактом. Интересно было услышать, что семь дней спустя после нападения на нашу столицу неожиданно был представлен в качестве вещественного доказательства целый арсенал АК-47 и другого оружия, хотя в субботу, на следующий день после нападения, только два образца оружия было представлено прессе в качестве трофеев, найденных в разрушенных домах Габороне. Нас хотят поднять на смех, как сказали бы американцы.

188. Я благодарю Совет за глубокие соболезнования. Они будут переданы правительству и народу Ботсваны, а также тем странам, граждане которых были убиты или ранены 14 июня.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов на сегодняшнем заседании исчерпан. Поэтому Совет завершает рассмотрение данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 19 час.

Примечания

¹ Подписана в Женеве 28 июля 1951 года (United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545).

² Подписана в Нью-Йорке 28 сентября 1954 года (*ibid.*, vol. 360, No. 5158).

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
